

Analisis Penggunaan *Keigo* Dalam Lingkungan Kerja Pada Film *Kenchou Omotenashi Ka*

Andhika Somantri

1206608

ABSTRAK

Penelitian ini menganalisis penggunaan *Keigo* dalam lingkungan pekerjaan. Bagi pembelajar asing, banyaknya jenis dan kosakata yang ada pada *keigo*, membuat para pembelajar menjadi kesulitan untuk mempelajarinya. Film Jepang digunakan untuk mempermudah pembelajar bahasa Jepang mempelajari kosakata *Keigo* yang jenisnya banyak. Adapun tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui penggunaan *keigo* yang benar berdasarkan makna, fungsi, situasi dan melihat lawan bicara sebelum menggunakan *keigo* dalam lingkungan kerja pada film *kenchou omotenashi ka*. Maka dari itu,

Berdasarkan hasil analisis, terdapat 59 buah *keigo* dari 46 data dengan pengklasifikasiannya antara lain *sonkeigo* 18 buah, *kenjougo* 18 buah, *teichougo* 8 buah, *teineigo* 12 buah, dan *bikago* 3 buah. Penggunaan *keigo* berdasarkan makna terdapat 4 penggunaan, yaitu menyatakan penghormatan, menyatakan perasaan formal, menyatakan jarak, menyatakan martabat. Penggunaan *keigo* berdasarkan fungsinya ada 9 buah yaitu Permintaan maaf, Menyampaikan informasi, Meminta ijin, Menanyakan suatu hal, Menerima panggilan telepon, Memperkenalkan diri, Mengakhiri pembicaraan, untuk mengajak seseorang. Permohonan, Berterima kasih.

Saat menelepon, konsistensi dalam menggunakan *keigo* lebih sering dipakai dibandingkan dengan bertemu langsung.

Kata kunci: *Keigo*, film, (*Kenchou Omotenashi ka*), bahasa Jepang untuk pekerjaan.

The Analysis of The Use Japanese Honorific in Work Situation in Kencho Omotenashi Ka Movie

Andhika Somantri

1206608

ABSTRACT

This research is to analyze the use of Japanese Honorific or *Keigo* for Work Situation. The large number of words and kinds of *keigo* are making foreign learners confused and feeling difficult in learning of *Keigo*. Japanese movies are used to make easier in learning *Keigo*. In this research, the purpose is to know the right words of *Keigo* that used in movie *Kencho Omotenashi Ka* based on the meaning, scene, function, and speaking partner before using *Keigo*.

Based on the analysis, it can be concluded that in the movie there are 59 words from 46 data in *Kencho Omotenashi Ka* with the classifications : *Sonkeigo* 18 words, *kenjougo* 18 words, *teichougo* 8 words, *teineigo* 12 words, and *bikago* 3 words. Based on using Japanese honorific in this film, there is found 4 means of using *keigo*: express a feeling of tribute, express a feeling of formal, express a feeling of respect, and express a feeling of dignity. Also, there found 9 functions of using Japanese honorific: for apology, submit information, ask for permission, ask a question, receive calls, introduce ourselves, end the conversation, to invite someone, for petition, and to express gratitude.

If we compared the using *keigo* when talking face to face and when calling someone in this film, there is often found *Keigo* when calling someone.

Keywords : Japanese Honorific (*keigo*), movie, (*Kencho Omotenashi Ka*), Japanese Language for Business.

映画「県庁おもてなし課」における働く場所で敬語の使用の分析

アンディカ・ソマンテリ

学生番号：1206608

要旨

本研究は働く場所で敬語の使用の分析したものである。外国人学習者にとって、敬語の言葉と敬語の種類がたくさんあるので、敬語を学ぶ時に学習者が難しい感じるという。敬語の種類がたくさんあるから敬語を学ぶが優しくなるため、日本の映画を使われる。本研究の目的は日本の映画「県庁おもてなし課」にある敬語を使用し、の意味や場面や機能や相手のことに基づいて正しい敬語を使うようにわかるためである。それにしたがって、映画の会話にもとづき、働く場所で敬語を分析し、研究を行う。

分析の結果によると映画「県庁おもてなし課」の中 46 データから、59 言葉に敬語があり、分類は尊敬語：18 言葉、謙譲語：18、丁重語：8、丁寧語：12、美化語：3 がある。敬語の意味的には四つがあり、それは尊重、正式、相手の関係、尊厳を述べるである。敬語の機能にもとついで九つがあり、それは謝ること、情報を伝えること、願い、質問をすること、電話をすること、自己紹介をすること、会話を終わらせること、誘い、感謝するためである。

電話をしている時、敬語の言葉を使用するが多いである。

キーワード：敬語、映画、「県庁おもてなし課」、日本語ビジネス。